

Jan van Mersbergen

Naar de overkant van de nacht

Met exclusieve bonustrack!
Frans Pollux zingt *Euverkant van de nach*

Gedurende een lange met alcohol doordrenkte carnavalsnacht is niemand wie hij is, iedereen is verkleed en speelt een rol. Ralf was vroeger een schipperskind en zet nu als veerman de carnavalsgasten over naar de overkant van de nacht. Maar, zegt een als pater verklede man tegen Ralf, tijdens Vastelaovend ben je niet verkleed als iemand anders, tijdens Vastelaovend ben je eindelijk jezelf.

In de drukke straten van Venlo en in de volle cafés en bars houdt Ralf minutieus zijn score bij van biertjes, jenever en andere opwekkende middelen. Met zijn schippersbenen houdt hij het net zo lang vol als de meest doorgewinterde carnavalsvierders. Hij ontdekt dat het feest niet alleen gaat over drank en seks in een donkere portiek. Af en toe denkt hij aan thuis, aan zijn vriendin Sara en haar kinderen. Sara, die als schoolmeisje al verliefd op hem was. En die hij zevenentwintig jaar later weer tegenkwam in de supermarkt, inmiddels alleenstaande moeder met vier kinderen. Vanaf dat moment besluit hij haar bij te staan en samen met haar de kinderen te verzorgen.

Tegen de kleurrijke achtergrond van de Vastelaovend ontvouwt zich het verhaal van een man die niet alleen de dieperliggende lagen van het feest ontdekt – de warmte, de saamhorigheid, de serieuze ondertoon van de gein en dwaasheid – maar die ook beseft dat hij zichzelf is kwijtgeraakt in de zorg voor het gezin. Uiteindelijk vindt hij zichzelf terug, bijna zoals de pater voorspelde.

Naar de overkant van de nacht wordt voorgelezen door Huub Stapel, geboren en getogen in Limburg. Na zijn eindexamen aan de Toneelschool in Maastricht ging het snel: hij debuteerde naast Mary Dresselhuys in *Harold and Maude* en een jaar later speelde hij zijn eerste spraakmakende filmrol in *De Lift*. Er zouden er velen volgen. Verder was Stapel onlangs te zien in *Moeder, ik wil bij de Revue* en in de solovoorstelling *Mannen Komen van Mars, Vrouwen van Venus*.

Totale tijdsduur: ruim 4 uur en 30 minuten

www.rubinstein.nl www.janvanmersbergen.nl
© 2014 Uitgeverij Rubinstein bv, Amsterdam



CD 1

- 1** Hoofdstuk 1 | **2** Ik wil hem vragen | **3** De Joekskapel blaast
4 De pater vertelt | **5** Hoofdstuk 2 | **6** Op de dag dat ik geboren werd
7 Vanuit de keuken zag ik het | **8** Ga je mee, zei mijn oom
9 Hoofdstuk 3 | **10** De oude vrouw lacht
11 Interessant is hun baltsgedrag

COLOFON

Eerste druk, 2014

© 2014 Uitgeverij Rubinstein bv, Amsterdam

Opname, editing en mastering Studio Rubinstein, Amsterdam

Opnameregie Floor Minnaert

Met de stem van Huub Stapel

Bonustrack *Euverkant van de nach*

Tekst en muziek Frans Pollux

Zang Bart Houtermans, Jacques-Paul Joosten, Frans Pollux, Marco Schell en Lex Uiting

Band Louis van Gool (strings), Werner van Gool (piano), Marc Hesselmans (gitaar),

Alexander Op het Veld (bas) en Sjoerd Rutten (drums)

Opname Klank Studio Venlo-Zuid, Venlo



CD 2

- 1** In de duisternis en stilte | **2** Bij de plee staan zes mannen
3 Hoofdstuk 4 | **4** Waar zit mijn oom? | **5** Ik wist me los te weken
6 Aan de bar | **7** Hoofdstuk 5 | **8** Het eten is heel erg veel
9 De lange vertelt over de zandweg

CD 3

- 1** Hoofdstuk 6 | **2** Ze wordt zwijgend groot
3 De buurman liet de tuinslang lopen | **4** Hoofdstuk 7
5 Die ballerina met die beugel | **6** Er komt een Wasbeer
7 Ik probeer te bedenken | **8** Hoofdstuk 8
9 Daar is mijn Zonnebloem weer | **10** Mijn linkerbeen trilt

Opnameregie Gert-Jan van Avesaath
Mastering Studio Rubinstein, Amsterdam

© Tekst Jan van Mersbergen

© Illustratie Miquel Rodriguez

Vormgeving Villa Grafica, Diemen

Het gelijknamige boek wordt uitgegeven door Uitgeverij Cossee, Amsterdam

ISBN 9789047615866 | NUR 078

Alle rechten voorbehouden

www.rubinstein.nl

www.janvanmersbergen.nl

CD 4

- 1** Hoofdstuk 9 | **2** Weer tussen de pekskes door
3 Ik kom van een schip | **4** Buiten staat een fiets
5 Hoofdstuk 10 | **6** Langs het raam | **7** Hoofdstuk 11
8 Korrelijg ijs hier | **9** Ik adem heel langzaam
10 *Euverkant van de nach* door Frans Pollux

Songtekst Euverkant van de nach

Ik kôm neet nao hoés
Vannach gaon ik door
De stad is mien thoés
En haos idder oor

Zeen ik weer waat niejs
En huur ik ein leed
Zô'n prachtige wiés
Die kôs ik nog neet

Die dreej daag in 't jaor
Gen slaop, gen tiéd, noëit klaor

Kôm mei nao d'n euverkant van de nach
We gaon!

D'n duuster is kald
In Venlo mien ald
Ik werrem mich aan
vastelaovend

Ik luim neet vannach
Ik laef en ik lach
Ik dans en ik sjans
En ik druim, en ik wach

wach wies de maon (en de sterre)
weg zien gegaon
straks aan d'n euverkant van de nach
dao wach de veurjaorszôn

Dan gaon we nao boéte
Dan smelt al 't iés
De schmink op de snoéte
Verdrief al 't griés

Ein joekskepel speult det
't veurjaor weer kump
En idderein veult det-e
strakkes weer zump

As 't letste leedje weer klink
En ôs nao hoés toe dwingk
Maar ik gaon nao d'n euverkant van de nach

Vaar mei!

D'n duuster is kald
In Venlo mien ald
Maar mien daeke det is
vastelaovend



Ik luim neet vannach
Ik laef en ik lach
Ik dans en ik sjans
En ik druim, en ik wach

wach wies de maon (en de sterre)
weg zien gegaon
straks aan d'n euverkant van de nach
dao wach de veurjaorszôn

